

PILIPAI

Awayauwedo

¹ Yau Paulo na Timoti baidagu apaipaihowa Taulivahi Yeisu vehabana, yami leta aleleyawa omiu taumiya Pilipai Yeisu Besinana yana Yaubada yana bodao yo hinage yami taumugaiwo na Besinana yana taupaihowao maudoimiu alimiyai. ² A'awanoi Tamada Yaubada na yada Bada Yeisu Besinana yadi ve'i'ila yo yadi nuwadaumwali imiyamiya alimiyai.

Paulo yana awanoi taumiya Pilipai vhabadi

³ Hauga teina Yaubada ainai ya'awa yauwedo, hauganane yanuwatuwuigomiu. ⁴ Na yayaliyaya vhabamiu yagu awanoiwo aidiyai. ⁵ Yo Yaubada ainai ya'awa yauwedo ama haguwo alimiyena alobalobaidi, wasa namwanamwana ana walomahalava abavetuwuni ainai ta wau.

⁶ Yo hinage yahanapui ebeha Yaubada yana paihowa namwanamwadi bada alimiyai ive-tuwuniya'o ta ibom mata ive'ovi Yeisu Besinana yana ahubena mwala'ina ainai. ⁷ Yagu yaliyaya vhabamiu idumwalu wuwuna omiu nuwagu amvaiya'o, ta omiu baidaguwao Yaubada ihaguhaguigita teina hauga vada paipaiyai yamiyamiya, yo ihaguhaguigita hinage wasa namwanamwana ana lo'aleha, yo yana abawahiyala aidiyai.

⁸ Yaubada ihanahanapuigau neta Yeisu Besinana yana velauwena nuwanuwagu yavelauweomiu. ⁹ Na ya'awa awanoi vhabamiu

ta yami velau namwanamwa imwala'i, mayami hanapu yo nuwamasele maudoina. ¹⁰ Ta ainaena ginauli namwanamwadi amvesinuwaidi, eeta Besinana yana ahubena ainai mata mumugamiu dumwadumwaludi yo masemaseledi, ¹¹ na yami paihowa namwanamwadi Yeisu Besinana yana wahiyalaena vebabamiu tomowa Yaubada hiwalo vetuvehaeyei yo hi'awa wasawasaei.

Paulo yana talam Besinana ainai

¹² Tauhiguwao, nuwanuwagu yo amhanapui ebeha vitaiwone teina bada yalobaidi'o ta aidiyena wasa namwanamwana i'aiyauya tomowa bagibagilidi aidiyai. ¹³ Ainaena dalava teina Sisa yana tau'alehao yo tomowa maudoidi bada hibenalena'o ebeha Besinana vebabana himwamwauwigaune vada paipaiyai. ¹⁴ Yo hinage tahidao bodadi yagu miya vada paipaiyai hi'itaya'o, ta hinuwamotu yada Bada yana paihowa ainai, yo Yaubada yana walo hiwalowalo mahalava mayadi atepatu.

¹⁵ Tupwadi tauguguyao alomagigiliyena higuguguguya Besinana vebabana, na tupwadi neta nuwatuwu namwanamwa ainaena higuguguguya, ¹⁶ ta hiya hivelauwegau yo hihanapuigau neta vada paipaiyai yamiyamiya wasa namwanamwana ana ve'ita vebabana, ¹⁷ Na hesi tau'alomagigiliwone nuwanuwadi ta hi'abiye nuwavitaiyegau hauga teina vada paipaiyai yamiyamiya, eeta oyamaena Besinana wasana higuguguguyaei hibom yadi boda vebabana. ¹⁸ Besiwa, na Besinana wasana ana guguya mwala'ina vebabana yayaliyaliyaya, nuwana oyamaena bo walomoihaena. ¹⁹ Yo

hinage yayaliyaya, wuwuna yahanahanapui neta Yeisu Besinana Alu'aluwana yana hagu ainaena, yo yami awanoi aidiyena, ebe hiliwahigau teina miya vitai ainaena.

²⁰ Hinage mayagu nuwatuwuhae ta nuwanuwagu mwala'ina ebeha havena yahinihinimaya, na hesi mayagu atepatu teina ta'i ta hauga maudoina Besinana yehana ya'abi'abiye mwala'i, nuwana yagu miya bale'uwai mayawahigu, bo nuwana yagu mwalowoi ainaena.

²¹ Moiha ta'i, yagu miya bale'uwai neta Besinana baidagu, na hesi yagu mwalowoi ainai lauhepoi Besinana ainaena mata yalobai. ²² Ebe bale'uwai yamiyamiya yagu paihowao namwanamwadi Besinana vehabana himahamahalava, eeta nigele yayahanapui hava mata nuwanuwagu yavesinuwaetine. ²³ Na ginauli bwau aidiyena adi vesinuwa aliguwai hivitai alili. Nuwanuwagu yo bale'u teina yalaugabaei ta Besinana baidagu amiyamiya, neta abayaliyaya mwala'ina. ²⁴ Na hesi ilowoinanegau ta bale'uwai yamiyamiya yo ebe yahaguhaguigomiu.

²⁵ Eena yahanapui moiha mata omiu baidaguwao tamiyamiya na yahaguigomiu ta amyaliyaya yami yemidi Besinana ainai vehabana, ²⁶ yo hinage yagu laugwaipilewa alimiyai vehabana amyaliyaya mwala'ina, wuwuna Yeisu Besinana yana hagu alidai.

²⁷ Am'ita avivinigomiu ebeha yami paihowaena tomowa Besinana wasana hi'awa namwanamawaei, eeta yatau bo'eyegomiu, bo

nuwana ebe yamiyauyo, bada ta'i wasamiu namwanamwana yabenabenalei ebeha mayami atetalam amtowotowolo wahiyala, na yami nuwatuwu ehebo ta am'ai'aipate wasa namwanamwana ana yemidi vehabana. ²⁸ Havena hinage ammehememeheuhi ami alehao aidiyai. Teina wuwuna hibom hihanapui moiha ebe hisilahe, omiu mata livahi amlobai Yaubada ainaena.

²⁹ Wuwuna Yaubada bada italam'o alimiyai ta Besinana ainai amyemiyemidi ta ibom hinage vehabana muyao mata amlobaidi. ³⁰ Dova yagu lo'aleha Besinana vehabana yo agu muyao am'itadi'o, na teina hauga ambenabenedi, ta omiu hinage yami lo'aleha yo ami muyao dova amlobalobaidi.

2

Nuwadobi

¹ Howahowana Besinana i'abiye atepatugita, bo yana velauwena ta'ai'aipate? Howahowana Alu'aluwa Ve'ahihi ive'au'augeluwegita, yo ainaena tavelau namwanamwaegita yo ta'atemuyamuyauyoigita? ² Ebe dova, amvenuwatoyawa na amvelau namwanamwaegomiu, alu'aluwamiyena yo atemiyena amve'ehebo ta ebe yami velau namwanamwana teina vehabana yayaliyaya moiha. ³ Havena am'ai'aiduma yo amnuwahaehae, na hesi amnuwadobi, yo ami geluwo yehadi am'abihinidi. ⁴ Havena ambom yami paihowa vehabana amnuwanuwatuwu

na hesi ami geluwo yadi miya namwanamwa vebabana amnuwanuwatuwu.

⁵ Howahowana ebe yami nuwatuwuwo Yeisu Besinana yana nuwatuwu dova. ⁶ Iya Yaubada, na hesi nigele nuwanuwana ta yana vetauloina i'abi avivini, ⁷ aenaena Yaubada yana wasawasa ilaugabaei, na hilabahi bale'uwai, ta ivetaupaihowa ana oleya tomowa ita dova. ⁸ Hinage yana nuwadobi ainaena, ibom italamyowei ta imwalowoi aiwa lagalagana ainai.

⁹ Teina vebabana Yaubada Yeisu i'abihini na yehanane i'abihiniuyoi yeha maudoidi ewadiyai, ¹⁰ eeta yehanane taumiya galewa yo taumiya bale'u na taumiya bwebweso hinage, mauidoida tapwagogo ainai, ¹¹ yo ta'awa moiha ebeha Yeisu Besinana ibom yada Bada, neta Tamada Yaubada tano'owei.

Masele taumiya bale'u vebabadi

¹² Augeluwo, mwalona am'awa abi moiha na teina ta'i alimiyena yamiya amwaha daodao'o, na besiwa howola am'awa'awa abi ili'ilimani, ta mayami meheuhi na mayami atehawawali ampaipaihowa ta ebe livahi namwanamwana ainai ammiya ili'ilimani. ¹³ Yaubada iya atemiyai ipaipaihowa, ta ibom yana nuwatuwuwena amnuwanuwatuwu na ampaipaihowa.

¹⁴ Yami paihowa aidiyai amtalam ampaihowa, na havena amta'wata'wata yo nuwana am'ulu'ulumiyai, ¹⁵ ta ainaena omiu Yaubada natunao namwanamwamiu yo masemaselemiu, eeta nigele teya yami yababa, na hesi taumiya bale'u yadi masele omiu, wuwuna hibom mumugadi guguyouna yo yababana.

¹⁶ Augeluwo, wasa namwanamwana am'abi avivini ta ainaena yawahi vateyai amlobai, na haugana Besinana ilau gwaipilema yayaliyaya, wuwuna nigele nuwagu yagu paihowao alimiyai yagabaedi.

¹⁷ Ebe agu alehao hi'oiye mwalowoigau, neta dova hipwaoliyegau yami yemidi vehabana, ta mata omiu baidaguwao tayaliyaya. ¹⁸ Ta ebe howahowana na omiu baidaguwo tayaliyaya toyawa.

¹⁹ Yanuwatuwuhae ebeha yada Bada Yeisu yana haguwena mata hauga iu'iuna ainai Timoti yavetamalaenawa ta wasamiu ivaiyama, eeta yabenalei na ebe yayaliyaya. ²⁰ Timoti ibom agu tauhagune, na nigele teya yaiya iyamiyamiya ta ebe vehabamiu inuwatuwu ili'ilimani. ²¹ Na agu tau'abihaguwo bagibagilidi hibom vehabadi hinuwanuwatuwu, na nigele Yeisu Besinana yana paihowa vehabana hiyanuwanuwatuwu. ²² Timoti amhanapuiya'o neta towaho namwanamwana, ta iya dova natugu baidagu wasa namwanamwana vehabana a'ai'aipate. ²³ Eeta haugana ebe agu lolina yabenalei, nuwanuwagu na Timoti yavetamalenawa alimiyai. ²⁴ Na yayemidi mata yada Bada yana hagu yalobai ta hauga iu'iuna ta'i na yau hinage yalaowa alimiyai.

²⁵ Teina hauga nuwanuwagu Epapilodaito yavetamalenawa ilau gwaipilewa alimiyai, ibom tahigu baidagu apaipaihowa, bada dova a'ale'aleha Yeisu Besinana vehabana. Epapilodaito mugai agu hagu alimiyena ivaiyama'o, ²⁶ na teina ta'i iya nuwanuwana

omiu, ta haugana yana lovala wasana ilaowa ta ambenalena'o, inuwavitai moiha wuwuna omiu am'ate'atehawawali yana lovala vehabana. ²⁷ Bada ilovala'o mwala'ina, na hesi Yaubada i'atemuyamuyaei, yo hinage yau i'atemuyamuyaegau wuwuna mata dova ta Epapilodaito imwalowoi na ainaena yanuwavitai moiha. ²⁸ Ainaena nuwanuwagu mwala'ina yavetamalenawa na am'itauyoi mayana namwanamwa ta ebe amyaliyaya, eeta yagu nuwayababa i'ovi. ²⁹ Haugana imahalavawa yada Bada yehanaena amyogaei yami vadai mayami yaliyaya. Yo hinage tupwadi yada Bada yana taupaihowao, ebe hilaowa alimiyai dova amve'ahihiyedi. ³⁰ Moiha Epapilodaito muhamuhana na Besinana yana paihowa ainaena imwalowoi, wuwuna omiu nigele howahowamiu yo amhaguigau, eeta iya italam ta ihahaguigaune neta vehabana ilolovalane.

3

Mumuga namwanamwa vehabana

¹ Tahiguwao, yada Bada vehabana amyaliyaya. Mwalona nuwatuwu teina yaleleyawa'o, na teina hinage nuwanuwagu ebeha yaleleuyoi, yami miya namwanamwa vehabana. ² Am'ita avivinigomiu tauyababao yadi mumuga dova edewa, hibom hapi 'wapidiyai ana tauvai bodadi aidiyena. ³ Na hesi ita ada hapi atedai, ta Yaubada ainai tapwagopwagogo Alu'aluwana ainaena, eeta Yeisu Besinana ibom tawalowalo vetuvehaeyei, na nigele ginauli bale'u ainai

tayayemiyemidi, neta ainaena ita hapi moiha bada tavaiya'o. ⁴ Yau bale'u mumugana aidiyena yanuwahaehae, wuwuna yau hinage tomowa tupwadi yamwala'i gabaedi. ⁵ Yau ta'i Isileli towahona moiha, na yagu huhu Beniyamina, ta agu ulutubu Hibulu na 'wapiguwai hihapigau yagu tubui ana ahubena 8 ainai, ta taupwaoliwo yadi loinao yamulita ili'ilimanidi dova Palisi yadi boda. ⁶ Na tapwalolo ainaena ya'ai'aipate mwala'ina Yaubada yana bodao adi abiyemuya vehabana, na laina ainai nigele teya Mosese yana laugagayo yayaho'e. ⁷ Na hesi teina mumugaone bada ya'awa ginauli awa'awawaedi'o, wuwuna Besinana ibom ainai yatalamwegau'o. ⁸ Moiha, yagu Bada Yeisu Besinana ana hanapu iya ginauli mwala'i alilina, na ginauli bale'uwai imwala'i gabaedi, eeta mumugawone teina nigele nuwagu, ta Yeisu ibom vehabana ginauli maudoina yamwauvehuludi yo ya'awa yababaedi wuwuna nuwanuwagu Besinana ta'i. ⁹ Yo hinage nuwanuwagu Besinana ainai yamiyamiya nigele ebeha yabom yagu mumuga dumwaluwena bo Mosese yana loinao aidiyena, na hesi yagu yemidi Besinana ainai vehabana. Neta mumuga dumwaluna Yaubada ainaena na imohemohegita yada yemidi Besinana ainai vehabana. ¹⁰ Nuwanuwagu hinage Besinana yahanapui yo yana towolouyo ana wahiyala yalautowoi, ta ana muyao baidagu ave'ava'avalaedi, na hinage yana mwalowoi yave'ao'aonaei, ¹¹ ta ainaena ebe mwalowoiyena yau hinage yatowolouyo.

¹² Nigele ebeha towolouyo bada yalobaiya'o,

bo nuwana yagu mumugao maudoidi hinamwanamwa'o na hesi teina ebeha ya'abi avivini. Ginauli teina vehabana Yeisu Besinana bada i'abi avivinigau'o. ¹³ Tahiguwao, nigele yayawalowalo ebeha bada ya'abi aviviniya'o, na hesi yagu nuwatuwu ehebo ta'i, ainaina ginauli dagelaguwai yanuwagabaedi'o ta hava meheguwai vehabadi ya'ai'aipate wahiyala, ¹⁴ neta abamasiwa, Yaubada yana yoga haehaena ana maiha galewai Yeisu Besinana ainaena.

¹⁵ Eeta maudoida teina dova tanuwatuwu toya-toyawa ebe yada nuwatuwu bada hihuna'o. Na ebe yami nuwatuwu vagadi, ginauli teina vehabadi howola abo Yaubada ive'itaedi alimiyai. ¹⁶ Na hava talobalobaidi ebeha ta'abi avivini ili'ilimanidi.

¹⁷ Tahiguwao, maudoimiu amve'ao'aonaegau, na ebe yaiyadiwo yadi mumuga dova yau, amvinuvinunuidi ta omiu amvemumuga dova. ¹⁸ Na hesi tomowa bagibagilidi yadi mumuga ainaena Besinana yana mwalowoi aiwa lagalagana ainai hive'alehaei. Hiya mwalona yawalo mahalavaedi'o alimiyai, na teina hauga hinage mayagu dou yawawalouyo tauyababaone vehabadi. ¹⁹ Hibom yadi aba'ovi ainai mata hisilahe, wuwuna yadi abayemidi diyadi ibom vehabana, yo ginauliwo abahinimaya hiwalowalo vetuvehaeyedi, wuwuna ginauli bale'u ta'i nuwanuwadi. ²⁰ Na ita hesi yada dalava galewai, ta ainaena ada Taulivahi, ibom yada Bada Yeisu Besinana, howola abo iwuyoma, eeta vehabana taha'waha'wa. ²¹ Na haugana iwuyoma, mata tauda tapitapiyadi

imwau gwaipiledi, ta tauda wahiwahiyaladi yo masemaseledi dova ibom taunane. Yana paihowa teina ibom yana wahiualaena, wuwuna howahowana yo ginauli maudoidi aidiyai ivetauloina.

4

¹ Tauhiguwao, yagu velau alimiyai wuwuna omiu yagu abayaliyaya yo yagu abano'o, eeta yagu nuwatuwu mwala'ina ebe ya'itauyoigomiu. Amtowolo wahiyala yada Bada ainai.

Guguya

² Omiu waiwaihiu, Yuwodiya na Sinitiki ya'awanoi alimiyai ebeha amve'awa au'augeluyo, yada Bada yana nuwatuwu teina dova. ³ Hinage owa augelu moiha, ya'awanoi ta waiwaihiu teina uhaguidi, wuwuna mwalona hibom baidaguwao apaipaihowa toyawa wasa namwanamwana ana walomahalava vehabana, yo hinage Kalemeliti na tupwadi agu tauhaguwo baidamaiyao apaipaihowa, hiya yehadi yawahi bukina holanai leleleledi.

⁴ Hauga maudoina amyaliyaliyaya yada Bada vehabana, na yawalouyo ebeha amyaliyaya ta'i. ⁵ Howahowana yo tomowa maudoidi yami alama'i'ita hihanahanapui, wuwuna mata yada Bada iwuyouyoma.

⁶ Havena teya hava vehabana am'ate'atehawawali, na hesi am'awa yauwedo ginauli maudoidi vehabadi Yaubada ainai, na ampwagopwagogo, ta yami nuwatuwuwo vehabadi am'awa'awanoi. ⁷ Ta Yaubada yana nuwadaumwali ainaena i'abiye yaliyayagomiu.

Na yana nuwadaumwaline nigele howahowana tanuwamaseleyei eeta ainaena Yeisu Besinana baidamiu atemiyo yo yami nuwatuwu himiya namwanamwa.

⁸ Tahiguwao, teina yagu walo ana higa, neta ginauli moihadi vehabadi amnuwanuwatuwu: Ginauli namwanamwadi, yo dumwadumwaludi, yo masemaseledi, yo adi oleya namwanamwadi, yo venuwavaivaidi, ta hava ebe namwanamwa aidiyai, vehabadi amwalo vetuvehai. ⁹ Omiu amve'ao'aonaegau, yagu paihowaone am'i'itadine aidiyena, yo yagu walowone aidiyena na yagu ve'itaone ambebenaledine ta amhanapuidi'o. Ainaena Yaubada mayana nuwadaumwali baidamiu ammiyamiya.

Taumiya Pilipai yadi velau Paulo ainai

¹⁰ Yada Bada iveyaliyayagau'o wuwuna teina hauga am'atemuyamuyaegau'o. Mwalona nuwanuwamiu amhaguigau, na hesi nigele teya amwaha. ¹¹ Ta havena ya'ulu'ulumiyai yagu miya vitai mwalona vehabana, wuwuna bada yahanapuiya'o ta howahowagu yagu miyamiya maudoina aidiyai yayaliyaliyaya ta'i: ¹² Hauga miyavitai bo yaliyaya; hauga mahuli bo vahali; hauga vewasawasa bo vewewelohe. ¹³ Howahowagu miya maudoidi aidiyai ebeha yayaliyaya, wuwuna Besinana ibom baidagu ta ainaena i'abi'abiye wahiyalagau. ¹⁴ Na yagu miyavitai teina bada am'abiye malamalaiya'o yami haguwena, ta vehabana ya'awa yauwedo mwala'ina alimiyai. ¹⁵ Omiu taumiya Pilipai amhanapuiya'o wasa namwanamwana ana

walomahalavao mugai alimiyai, na haugana Masedoniya yalaugabaei, nigele teya Yaubada yana bodao tobwatobwa yo ai'ai ainaena hiyahaguhaguigau, na omiu hesi taumiya Pilipai ambom amhahaguigaune. ¹⁶ Hauga mugai Tesalonaika ainai yamiyamiya amhaguigau'o na mulitai hinage amhahaguyoigaune.

¹⁷ Yagu walo teina nigele ebeha nuwanuwagu aiyauya awawa ammohemohegau, na hesi ebeha yami aiyauya ainona alimiyai imwala'i ami hagu moiha vehabana. ¹⁸ Na yami velauwa Epapilodaito ivavaiyamawa maudoina yalobaiya'o ta imwala'i alili bada dova yami pwaoliwo Yaubada ainai amgabudi'o ta panena namwanamwana ibenaledi'o ta vehabana iyaliyaya.

¹⁹ Eeta yagu Yaubada yami venuwao maudoidi imohemohegomiu, neta ibom yana wasawasa ibagibagili alili Yeisu Besinana yana paihowa aidiyena. ²⁰ Ainaena Tamada Yaubada tano'owei ta nigele yana aba'ovi. Moiha.

²¹ Yagu awayauwedo Yeisu Besinana yana Yaubada yana bodaone maudoidi aidiyai, yo tahiguwone teinai baidaguwao amiyamiyane hinage yadi awayauwedo alimiyai, ²² yo Yaubada yana bodaone Sisa yana vadai hipaipaihowane, yo hinage Yaubada yana bodao maudoidi yadi awayauwedo alimiyai.

²³ Yada Bada Yeisu Besinana yana ve'i'ilaena alu'aluwamiu himiya namwanamwa.

YAUBADA YANA WALO YEMIDI VAUVAUNA
The New Testament in the 'Auhelawa Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples 'Auhelawa long Niugini
copyright © 2008 Papua New Guinea Bible Translation Association, Inc.

Language: 'Auhelawa

Translation by: Papua New Guinea Bible Translation Association

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020
c4f269ee-bf9d-5438-a164-d22b6816de83